

SR Ivocap® Gerätesystem



Bedienungsanleitung



**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

**ivoclar
vivadent**
BENDERERSTR. 2
FL-9494 LIECHTENSTEIN
TEL ++423 / 235 35 35
FAX ++423 / 235 33 60



Produkt / Product / Produit / Prodotto / Producto / Produto

SR Ivocap 3

- DE** Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das oben aufgeführte Produkt den erwähnten Normen entspricht.
Gemäss den Bestimmungen der EU-Richtlinie(n):
- GB** We herewith declare that the product listed above complies with the mentioned standards.
Following the provisions of Directive(s):
- FR** Par la présente, nous déclarons que le produit ci-dessus indiqué est conforme aux normes énoncées.
Conformément aux dispositions de la (des) Directive(s) CE:
- IT** Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto sopra menzionato corrisponde alle norme citate.
Secondo le disposizioni della/e Direttiva/e CEE:
- ES** Por la presente declaramos que el producto arriba indicado cumple con las normas citadas.
Siguiendo las indicaciones de la Directiva:
- PT** Declaramos que o produto citado cumpre as normas mencionadas.
De acordo com as especificações da(s) Diretriz(es):

89/392 EWG	EN 292-1	1991
	EN 292-2-A1	1995
	EN 294	1992
	EN 349	1993

Schaan, 02.12.2003

Dipl. Ing. Wolfgang Vogrin

Geschäftsleitung Produktion und Technik ⁽¹⁾
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan

Bürs, 02.12.2003

Markus Stadlmayr

Produktionsmanager ⁽²⁾
Ivoclar Vivadent GmbH, A-6706 Bürs
(Hersteller) ⁽³⁾

⁽¹⁾ Board of directors Production and Engineering / Membres du Directoire Production et Technique / Direzione Produzione e Tecnica / Miembro consejo administración, Director de Producción y D. Técnico / Diretoria de Produção e Tecnologia

⁽²⁾ Manager / Directeur / Amministratore / Director / Gerente

⁽³⁾ Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Fabricante

Rev. 1.2

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Geräteübersicht, Teileverzeichnis	4
1. Einleitung und Zeichenerklärung	5
1.1 Einleitung	
1.2 Zeichenerklärung	
1.3 Angaben zur Bedienungsanleitung	
2. Sicherheit geht vor	6
2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung	
3. Produktbeschreibung	7
3.1 Aufbau des Gerätesystems	
3.2 Gefahrenstellen und Sicherheitseinrichtungen	
3.3 Funktionsbeschreibung	
3.4 Zubehör	
4. Installation	8
4.1 Auspacken und Lieferumfang prüfen	
4.2 Standortwahl und Installation	
5. Bedienung	9
5.1 Bedienungselemente am Druckaufsatz	
5.2 Bedienungselemente am Spannrahmen	
6. Verarbeitung	10
6.1 Praktische Anwendung	
7. Unterhalt, Reinigung und Diagnose	11
7.1 Kontroll- und Unterhaltsarbeiten	
7.2 Reinigungsarbeiten	
7.3 Auswechseln der Druckfeder	
8. Was ist, wenn...?	12
8.1 Fehlermeldungen	
8.2 Reparaturen	
9. Produktspezifikationen	13
9.1 Lieferform	
9.2 Technische Daten	
9.3 Zulässige Betriebsbedingungen	
9.4 Zulässige Transport- und Lagerbedingungen	

Geräteübersicht, Teileverzeichnis

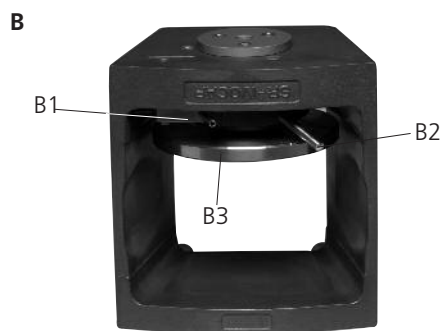


A) Druckaufsatz "ID3"

- A1 = Sperrhahn
- A2 = Manometer
- A3 = Auspresskolben
- A4 = Zangenschenkel
- A5 = Sicherheitsbügel

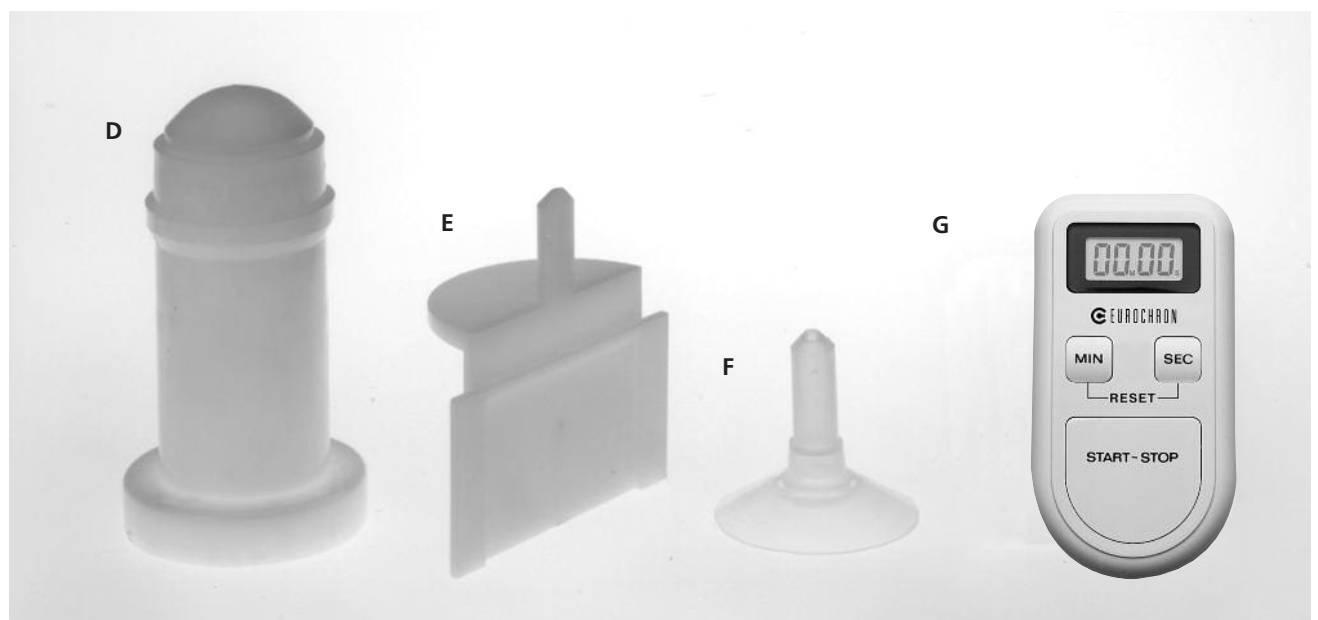
B) Spannrahmen "JS4"

- B1 = Sperrklinke
- B2 = Druckring mit Hebel
- B3 = Druckplatte



C) Küvette

- C1 = Küvettenhälfte M
- C2 = Küvettenhälfte W
- C3 = Küvettendeckel
- C4 = Zentriereinsatz



D) Kolbenschieber

E) Einbettschablone

F) Trichter

G) Timer

1. Einleitung und Zeichenerklärung

1.1 Einleitung

Das SR Ivocap System ist ein speziell entwickeltes, schrumpfungsausgleichendes Injektionsverfahren. Durch die gesteuerte Druck/Hitze-Polymerisation ist es möglich, die auftretende Schrumpfung des Acrylats während der Polymerisation durch nachfließendes Material auszugleichen.

Das SR Ivocap Injektionsverfahren ermöglicht somit Qualitätsprodukte mit hervorragenden physikalischen Eigenschaften.

Indikation

- Totalprothesen
- Partielle Prothesen
- Unterfütterungen
- KFO-Arbeiten
- Aufbiss-Schienen



Kontraindikation

Keinen direkten Kontakt von unpolymertem Material im intraoralen Bereich! Bei erwiesener Allergie auf einen der Bestandteile soll auf die Anwendung des Produktes verzichtet werden.



Das SR Ivocap System darf nur von ausgebildetem Fachpersonal bedient werden.

1.2 Zeichenerklärung

Die Symbole in der Bedienungsanleitung erleichtern Ihnen das Auffinden wichtiger Punkte und geben Ihnen folgende Hinweise:



Gefahrenhinweise



Information



Nicht zulässige Anwendungen

1.3 Angaben zur Bedienungsanleitung



Vor dem Arbeiten mit dem SR Ivocap System ist die Bedienungsanleitung zu lesen!

Zutreffendes Gerät:
SR Ivocap System
Zielgruppe: Zahntechnisches Fachpersonal

Die Bedienungsanleitung dient zur sicheren, sachgerechten und wirtschaftlichen Nutzung des SR Ivocap Systems.

Die Bedienungsanleitung ist in mehrere Kapitel unterteilt, die klar gegliedert sind. Diese Aufteilung erleichtert ein schnelles Auffinden der gewünschten Punkte.

Das SR Ivocap Material ist in dieser Anleitung nicht beschrieben. Bitte beachten Sie hierzu die entsprechende Anleitung des Ivocap Materials.

Um Sie schnell und übersichtlich über Gefahren, wichtige Informationen und nicht zulässige Anwendungen informieren zu können, werden an wichtigen Stellen entsprechende Symbole (Piktogramme) verwendet.

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung an einem geschützten Ort in der Nähe des Geräteparks aufzubewahren, sodass jederzeit ein schneller Informationszugriff möglich ist.

Bei eventuellem Verlust kann die Bedienungsanleitung gegen Schutzgebühr über die entsprechende Ivoclar Vivadent Servicestelle bezogen werden.

2. Sicherheit geht vor

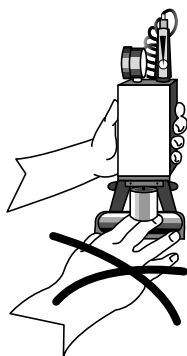
Dieses Kapitel ist von allen Personen, die mit dem SR Ivocap System arbeiten oder am Gerät Unterhalts- bzw. Reparaturarbeiten durchführen, zwingend zu lesen, und die Hinweise sind zu befolgen!

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Das SR Ivocap System ist ausschliesslich zum Injizieren von SR Ivocap Material bestimmt. Verwenden Sie den SR Ivocap ausschliesslich für diesen Zweck. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, das Injizieren von anderen Werkstoffen, etc., gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehören zudem:

- Die Beachtung der Anweisungen, Vorschriften und Hinweise in der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Der Betrieb innerhalb der vorgeschriebenen Umwelt- und Betriebsbedingungen (siehe Kapitel 9).
- Die korrekte Instandhaltung des SR Ivocap Systems (siehe Kapitel 7).

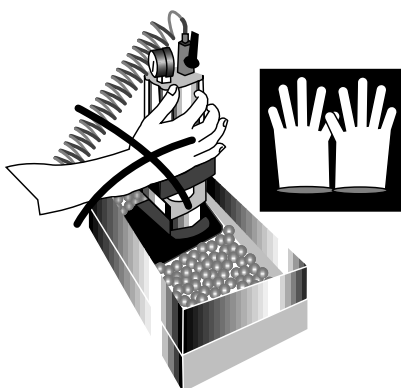


2.1.1



Quetschgefahr

Finger keinesfalls zwischen Pressstempel und Sicherungsbügel führen. Bei Druckluft Quetschgefahr!

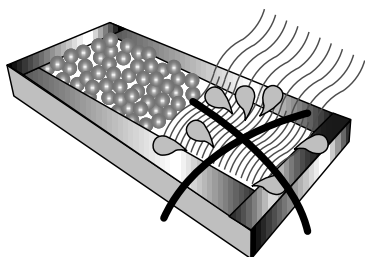


2.1.2



Verbrennungsgefahr

Heisse Metallteile nur mit Thermo-Schutzhandschuhen berühren.

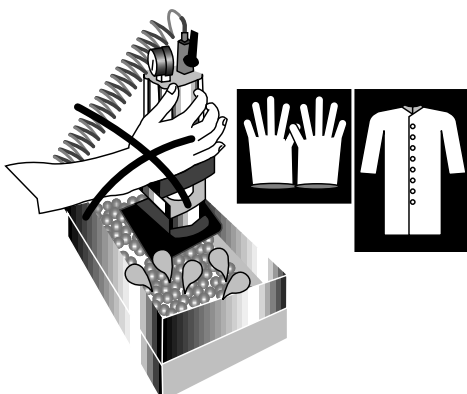


2.1.3



Verbrennungsgefahr

Wasserbad nicht ohne Schwimmkugeln verwenden. Spritzwasser-Verbrennungsgefahr!



2.1.4



Verbrennungsgefahr

Schutzkleidung tragen, um sich vor heissen Wasserspritzern zu schützen.

3. Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Gerätesystems

Das SR Ivocap-Grundsoriment besteht aus folgenden Komponenten:

- Druckaufsatz
- Küvette
- Spannrahmen
- Kolbenschieber
- Einbettschablone
- Trichter
- Druckfeder
- Inbusschlüssel

Zudem werden folgende zusätzlichen Geräte benötigt (nicht im Sortiment enthalten):

- Cap Vibrator (Ivoclar Vivadent)
- Polymerisationswanne (diverse Hersteller)
- Hydraulische Presse (diverse Hersteller)
- Schwimmkugeln (Ivoclar Vivadent)

3.2 Gefahrenstellen und Sicherheitseinrichtungen

Bezeichnung der Gefahrenstellen am Ivocap System:

Gefahrenstelle	Art der Gefährdung
Küvette und Spannrahmen	Verbrennungsgefahr, wenn die Geräte ohne Schutzhandschuhe aus dem kochenden Wasser genommen werden.
Spritzwasser aus dem Polymerisationsbad	Verbrennungsgefahr, wenn keine Arbeits-Schutzkleidung und Handschuhe getragen werden.

Beachten Sie dazu Kapitel 2.

3.3 Funktionsbeschreibung

Das SR Ivocap-System ist ein speziell entwickeltes, schrumpfungsausgleichendes Injektionsverfahren. Durch die gesteuerte Polymerisation ist es möglich, die auftretende Materialschrumpfung während der Polymerisation durch das nachfließende Material auszugleichen. Das SR Ivocap Injektionsverfahren ermöglicht somit Qualitätsprodukte mit hervorragenden physikalischen Eigenschaften.

3.4 Zubehör

- Cap Vibrator (Ivoclar Vivadent)
- Wandhalterung für 4 Druckaufsätze (z.B. Firma BDT)
- Polymerisationswanne (z.B. Firma BDT)
- Hydraulische Presse (diverse Hersteller)
- Diverse Zubehörteile (Firma BDT)

Anschrift der Firma BDT:
BDT GmbH, Industriestrasse 27,
D-77656 Offenburg

4. Installation

4.1 Auspacken und Lieferumfang prüfen

Gerätekomponenten aus der Verpackung nehmen und Geräte auf einen geeigneten Tisch stellen.

Prüfen Sie nun die Lieferung auf deren Vollständigkeit (siehe Lieferumfang im Kapitel 9) und auf allfällige Transportschäden. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung für eventuelle Transportzwecke aufzubewahren.

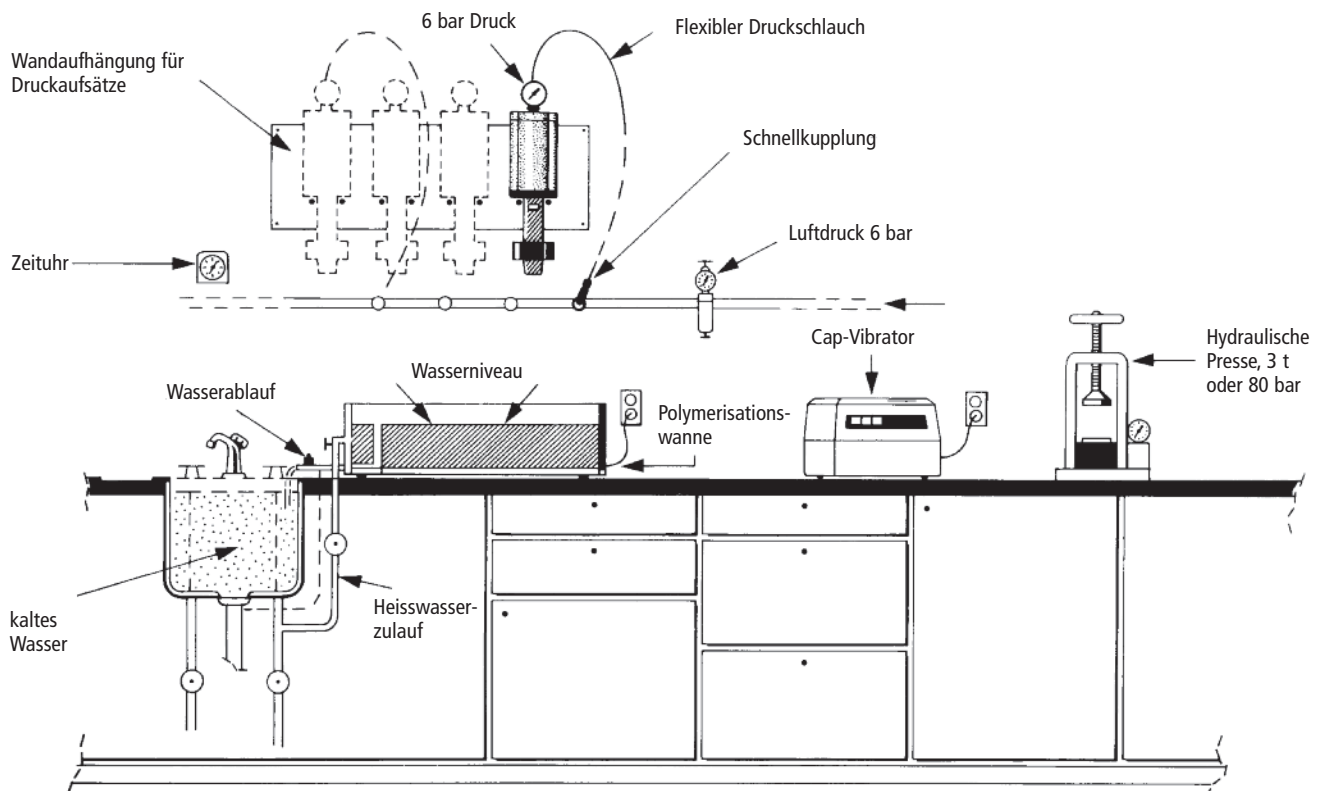
4.2 Standortwahl und Installation

In der folgenden Abbildung (Installationsplan) ist ein Beispiel einer möglichen Installation dargestellt.



Wichtige Information:
Aus sicherheitstechnischen Gründen darf die Installation der Druck-, Strom- und Wasseranschlüsse nur von einer qualifizierten Fachstelle (Elektro- und Sanitärinstallateur) durchgeführt werden.

Zudem müssen bei der Montage auch die nationalen Installationsvorschriften im entsprechenden Land beachtet werden.

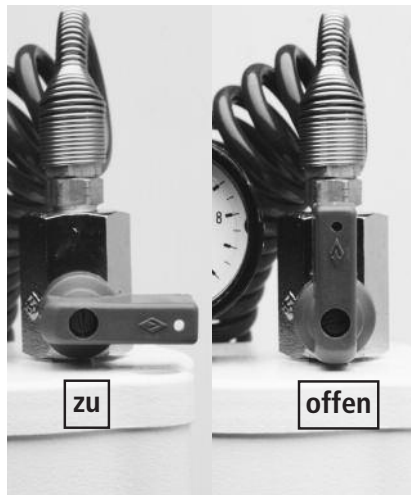


5. Bedienung

5.1 Bedienungselemente am Druckaufsatz

Druckluft-Sperrhahn (A1)

Mittels dieses Sperrhahns kann die Druckluft im Druckzylinder gesperrt oder geöffnet werden.



Bedienung:

Sperrhahn offen:
senkrechte Position

Sperrhahn zu:
horizontale Position

Sicherungsbügel (A5)

Mit dem Sicherungsbügel werden die Zangenschenkel fixiert und gesichert.



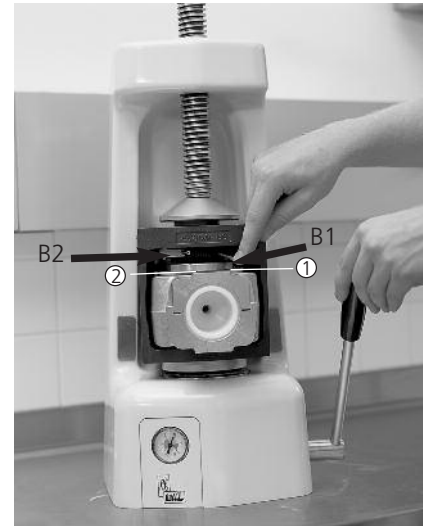
Bedienung:

Sicherungsbügel offen:
Richtung Druckzylinder

Sicherungsbügel geschlossen:
Richtung Spannrahmen

5.2 Bedienungselemente am Spannrahmen

Druckring mit Hebel (B2) und Sperrklinke (B1).



Bedienung:

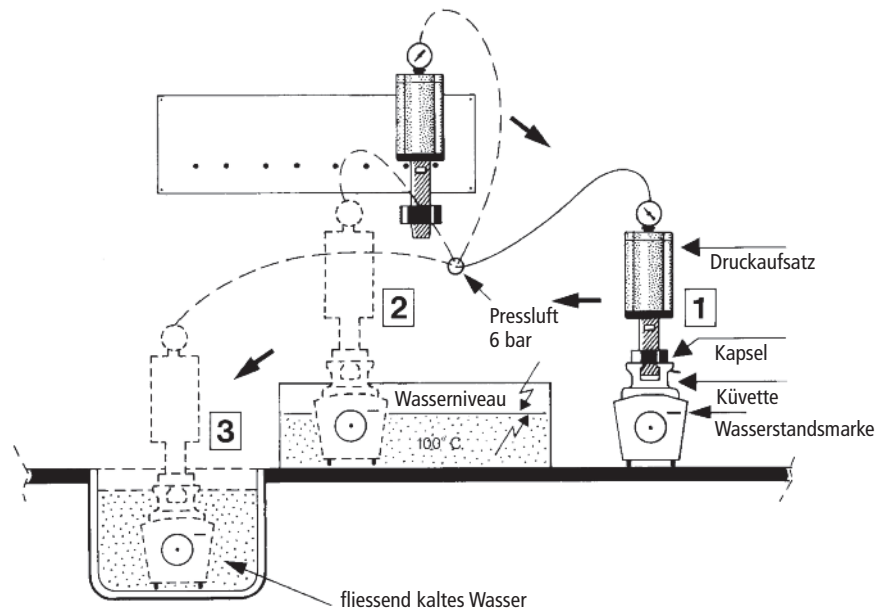
1) Druckring mit Hebel geschlossen (Bis Anschlag rechts drücken)

2) Druckring mit Hebel offen (nach links drücken)

Druck: 3 Tonnen auf den Spannrahmen

6. Verarbeitung

6.1 Praktische Anwendung



6.1.1 Die wichtigsten Schritte:

- 1** Injektion – 5 Minuten
- 2** Polymerisation – 35 Minuten in kochendem Wasser (ab Kochbeginn)
- 3** Abkühlen im Kaltwasserbad – mindestens 30 Minuten, davon mind. 20 Minuten unter Injektionsdruck

i Die Materialspezifischen Verarbeitungshinweise entnehmen Sie bitte aus der Material-Verarbeitungsanleitung des SR Ivocap Systems

7. Unterhalt, Reinigung und Diagnose

In diesem Kapitel wird aufgezeigt, welche Wartungs- und Reinigungsarbeiten ausgeführt werden können. Dabei werden nur die Arbeiten aufgeführt, die von zahntechnischem Fachpersonal durchgeführt werden können. Alle übrigen Arbeiten müssen von einer anerkannten Ivoclar Vivadent Service-stelle durch entsprechendes Fachpersonal erledigt werden.



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten muss das Gerät von der Druckquelle getrennt werden.



Die Isolierschulter in der Küvette darf nur von einer qualifizierten Servicestelle ausgetauscht werden, da für die Remontage eine spezielle Montagevorrichtung und ein spezieller Werkstoff benötigt wird. Nur die korrekte Einbauweise gewährleistet eine einwandfreie Funktion der Küvette.

7.1 Kontroll- und Unterhaltsarbeiten

Wann diese Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen, hängt stark von der Gebrauchsintensität und der Arbeitsweise des Anwenders ab. Aus diesem Grund stellen die empfohlenen Werte nur Richtwerte dar.

Was:	Teil:	Wann:
Überprüfen Sie, ob alle Druckluftverbindungen korrekt angeschlossen sind	Druckluftanschlüsse	Vor jedem Gebrauch
Überprüfen Sie, ob die Geräteteile mechanisch beschädigt sind	Druckaufsatz Küvette Spannrahmen	Vor jedem Gebrauch
Überprüfen Sie, ob die Küvetten-Kunststoffteile korrekt sitzen	Kunststoffteile in der Küvette	Vor jedem Gebrauch
Spannrahmen von Verschmutzung (Wachs) reinigen, z.B. durch Abbrühen	Spannrahmen	bei Verschmutzung

7.2 Reinigungsarbeiten

Die Metallteile können mittels warmen Wassers und einer Reinigungsbürste gereinigt werden.

Die Küvetten können innen nach der Reinigung mit Vaseline eingefettet werden, damit der Gips einfacher von der Küvette entfernt werden kann.

7.3 Auswechseln der Druckfeder

Bitte beachten Sie dazu das Beilageblatt im Set "Druckfeder".

Der Austausch soll durch eine qualifizierte Ivoclar Vivadent-Servicestelle erfolgen.

8. Was ist, wenn...?

Dieses Kapitel soll Ihnen helfen, Störungen zu erkennen, sich im Störfall korrekt zu verhalten, die Störungsbehebung einzuleiten oder, wo zulässig, einfache Reparaturen selber durchzuführen.

8.1 Fehlermeldungen

Liste über mögliche Fehlermeldungen und deren Bedeutung:

Fehler	Fehlerbeschreibung	Hinweise für den Anwender
1	Küvette schliessen nicht. Küvettenrand liegen nicht auf dem Küvettenrand auf.	Küvettenränder sind nicht sauber, Gipsrückstände am Zentriereinsatz.
2	Das einzubettende Modell passt nicht in die Küvette.	Die Modelle sollten vor dem Einbetten mit dem Trimmer entsprechend getrimmt werden.
3	Pressdruck lässt sich nur schwer auf die Küvette bez. den Spannrahmen übertragen.	Spannrahmen ist nicht korrekt, d.h. nicht zentriert in die Presse eingesetzt.
4	Druck im Spannrahmen bleibt nicht konstant.	Druckfeder im Spannrahmen sind überaltert oder stark verschmutzt und können den Druck nicht übertragen. Druckfeder ersetzen oder Spannrahmen reinigen (siehe Fehler 12).
5	Injektionskolben schießt in die Kapsel und deformiert den Kapselboden und das Material läuft rückwärts aus.	Der Injektionskolben lag nicht gleichmässig auf dem Kapselkolben auf. Es bestand ein Leerraum zwischen Injektionskolben und Kapselboden. Leerraum vermeiden und den Kolben gleichmässig auf den Kapselboden aufsetzen.
6	Injektionskolbenstange lässt sich auch bei Unterbruch zur Luftdruckquelle nicht bewegen und scheint verklemmt zu sein.	Unterdruck im Druckzylinder kann eine Bewegung des Zylinders verhindern, Hahn öffnen
7	Injektionskolben bewegt sich nicht. Keine Injektion des SR Ivoclar Materials.	<ul style="list-style-type: none">– Keine Pressluft vorhanden.– Kapseldeckel wurde nicht entfernt.– Es sind lose Gipsteile vorhanden oder Trichter ist durch Verunreinigung (z.B. Gipsreste) verstopft.– Durchmesser der Eingusskanäle sind zu eng.– Der Kunststoff weist durch unsachgemässe Lagerung ein schlechtes Fliessverhalten auf.
8	Kunststoff tritt während der Polymerisation aus der Küvette.	<ul style="list-style-type: none">– Undichte Stellen aufgrund fehlerhafter Einbettung– Defekte Küvetten– Ungenügender Spanndruck auf dem Spannrahmen– Eingeklemmte Fremdkörper zwischen den Küvettenhälften
9	Der Verriegelungsmechanismus ist blockiert.	Die Mechanik ist durch unsachgemässe Handhabung beschädigt. Bei grösserer Beschädigung muss die Mechanik ersetzt werden.
10	Verriegelungsmechanismus sind mit Wachs verschmutzt.	Durch Wachsreste im Wasserbad wurde der Spannrahmen verschmutzt. Spannrahmen mit sauberem, heissem Wasser abbrühen.
11	Kapselreservoir ist nach 35 Minuten Kochpolymerisation ebenfalls polymerisiert.	<ul style="list-style-type: none">– Wasserstand ist höher als die rote Markierung auf dem Spannrahmen.– Es wurde eine ungeeignete Polymerisationswanne verwendet.– Das System wurde nach der Polymerisation nicht sofort in das kalte Wasser gestellt.– Polymerisation gegebenenfalls um 1–2 Min verringern

8.2 Reparaturen

Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden. Bitte beachten Sie dabei die Service-Adressen in Kapitel 10.

Bei sämtlichen Reparaturversuchen innerhalb der Garantiezeit, die nicht von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden, erlischt der Garantieanspruch.

Bitte lesen Sie dazu auch die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

9. Produktspezifikationen

In diesem Kapitel werden sämtliche relevanten Produktspezifikationen aufgeführt.

9.1 Lieferform

- 1 Druckaufsatz
- 1 Spannrahmen
- 2 Küvetten
- 1 Kurzzeituhr
- 1 Druckfeder
- 1 Kolbenschieber
- 2 Einbettschablonen
- 1 Inbusschlüssel

9.2 Technische Daten

Gewicht:

Küvette	1.3 kg
Spannrahmen JS4	2.3 kg
Druckaufsatz ID3	2.0 kg
Total	5.6 kg

Max. Betriebsdruck:

Druckaufsatz	6.5 bar
Spannrahmen	3–3.5 Tonnen

Lärmemission:

< 70 dB (A)

9.3 Zulässige Betriebsbedingungen

Zulässiger Feuchtigkeitsbereich:

Max. relative Luftfeuchtigkeit bei 31 °C linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, ausschliesslich Kondensation

Zulässiger Umgebungsdruck:

Das Gerät ist in Höhen bis 2000 m.N.N. geprüft.

9.4 Zulässige Transport- und Lagerbedingungen

Zulässiger Temperaturbereich:

–20 °C bis 50 °C

Zulässiger Feuchtigkeitsbereich:

Max. relative Luftfeuchtigkeit bei 31 °C linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, ausschliesslich Kondensation

Zulässiger Umgebungsdruck:

500 mbar bis 1060 mbar

Bitte für Transportzwecke nur die Original-Geräteschachtel mit den entsprechenden Schaumstoffeinlagen verwenden.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Geraldo Flausino Gomes,
78 – 6.º andar Cjs. 61/62
Bairro: Brooklin Novo
CEP: 04575-060 São Paulo – SP
Brazil
Tel. +55 11 3466 0800
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
(Liaison Office)**

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri(West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l. & C. s.a.s

Via Gustav Flora, 32
39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5062-1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawla II 78
PL-00175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Derbenevskaja Naberezhnaya 11, Geb. W
115114 Moscow
Russia
Tel. +7 495 913 66 19
Fax +7 495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

c/ Emilio Muñoz N° 15
Entrada c/ Albarracin
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 (0) 8 514 93 930
Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

Ahi Evran Caddesi No 1
Polaris Is Merkezi Kat: 7
80670 Maslak
Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 346 04 04
Fax +90 212 346 04 24
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

Version: 5

Ausgabedatum: 04/2009



Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Gedruckt in Österreich
© Ivoclar Vivadent AG, Schaan/Liechtenstein
551423/0409/d

ivoclar
vivadent[®]
technical